

日尼環境省によるチタルム川水質改善に係る協力



日本国環境省
(MOEJ)

合意

インドネシア
共和国環境林業省
(KLHK)



両国環境省の協力枠組みのもとで、3つの取組（WEPA、技術支援、都市間連携）に係る協力を実施する。



【WEPA】

○尼環境省が作成するアクションプログラムの実施を支援。

- ・チタルム川流域の高汚濁負荷地域を対象に、汚濁負荷リストの作成や効果的な排水規制の実施の支援。
- ・地方行政官等を対象としたワークショップにより、適切な産業排水処理技術等の紹介や、総量規制を含む規制の遵守に係る知見やノウハウを共有。

【対象】 バンドン県等

【技術支援】

○繊維工業を対象に、日本が有する排水処理技術の適用性について調査を実施。

○技術調査の成果をチタルム川流域で共有し、工業地帯における産業排水集合処理の技術への応用可能性や、中小規模の工場への導入可能性についてインドネシア側で検討。

【対象】 チマヒ市等

【都市間連携】

○日本国地方自治体におけるノウハウや知見の共有のための研修や講義等を実施。

○チタルム川での排水管理の実態を把握した上で、水質管理マスタープラン案等の作成を支援。

○都市間連携の成果（ノウハウや知見）をチタルム川流域都市間で構成される流域協議会で共有。

【対象】 尼：バンドン市等
日：川崎市等

※なお、日インドネシア合同委員会の枠組みの下に促進中の廃棄物発電を始めとする適切な廃棄物管理は、チタルム川の水質改善に貢献する。

Framework for cooperation between MOEJ and KLHK



Ministry of the
Environment,
Japan (MOEJ)

Mutual Agreement

The Ministry of
Environment and
Forestry of the Republic
of Indonesia (KLHK)



Three activities (WEPA, Technical assistance, Intercity cooperation) will be included under bilateral cooperation framework.



【WEPA】

- Implementation of an action program on water improvement of Citarum River compiled by KLHK will be supported.
- Creating a list of pollution load and implementing effective effluent regulations at high pollution load area.
- Workshops for Indonesian local governments to introduce appropriate technology, and share knowledge and/or know-how of enforcement and implementation of regulations including total daily load regulations

Target: Bandung district, etc.

【Technical assistance】

- Study of appropriate wastewater treatment technology for local textile industries will be conducted.
- The results of the study will be shared among stakeholders in Citarum River Basin, so that the application of demonstrated technology is considered by Indonesian side for wastewater gathering treatment facilities in industrial area and/or small-middle size industrial factories.

Target: Cimahi city, etc.

【Intercity cooperation】

- Capacity building for Indonesian local governments such as training and lecture by Japanese local governments will be conducted.
- A support of formulating a master plan for water quality management through understanding actual conditions of wastewater management in Citarum River Basin will be supported.
- Know-how, knowledge and experiences will be shared in joint committee among Indonesian local governments in Citarum River Basin.

**Target: Bandung city,
Kawasaki city, etc.**

Proper waste management, including waste to energy being promoted under the Japan – Indonesia Joint Committee Meeting on Waste to Energy, contributes to improve the water quality of Citarum River.